

EP

الأمم المتحدة

Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/38/12

17 November 2002

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف

لتنفيذ بروتوكول مونتريال

الاجتماع الثامن و الثلاثون

روما، 20-22 تشرين الثاني/نوفمبر 2002

حسابات الصندوق المتعدد الأطراف لعام 2001 :

متابعة للمقرر 9/37(ب)

1- قدمت تقارير مرحلية إلى الاجتماع الـ 37 فيها معلومات عن الأموال المعتمدة للمشروعات والأنشطة حتى 31 ديسمبر 2001 .
وقدمت كذلك إلى الاجتماع الـ 37 حسابات الصندوق عن عام 2001 ، فيها معلومات عن الإيرادات التي تلقتها الوكالات المنفذة حتى 31 ديسمبر 2001 .

2- أن الأمانة ، في استعراضها لهذه الوثائق ، أبلغت اللجنة التنفيذية في سياق تقريرها المرحلي المجمع (UNEP/OzL.Pro/ExCom/37/11) أنه يبدو أن هناك فروقات محسوسة بين الأموال المعتمدة وبين الإيرادات التي أبلغت عنها الوكالات في حسابات الصندوق عن عام 2001 . فقامت الأمانة والوكالات المنفذة بمحاولة للتوفيق بين الفروقات الموجودة في التقريرين ، قبل الاجتماع الـ 37 ، وإبلاغت الأمانة شفويًا اللجنة الفرعية للرصد والتقييم والمالية عن هذه المساعي . وبعد ذلك طلبت اللجنة التنفيذية من أمين الخزانة ومن الوكالات المنفذة ومن أمانة الصندوق أن يقدموا توفيقاً كاملاً بين حسابات الصندوق والتقارير المرحلية إلى الاجتماع الـ 38 للجنة التنفيذية (المقرر 9/37ب) . والوثيقة الحالية تقدم ذلك التوفيق ، كما تقدم حسابات الصندوق بعد إعادة النظر فيها ، وذلك في الجداول من 1-1 إلى 7-1 ، المرفقة بهذه الوثيقة □

3- عند إعداد عملية التوفيق بين الأرقام لتقدمها إلى الاجتماع الـ 38 ، قامت أمانة الصندوق بمشاورة مكثفة بالوكالات المنفذة وبأمين الخزانة ، في محاولة للتوصل إلى توفيق كامل بين الحسابات وبين التقارير المرحلية . وظهر ما يلي من هذه المشاورات :

- أ) أن الإيرادات المذكورة في الحسابات والتي أبلغت إلى الاجتماع الـ 37 لم تكن تتضمن الأموال المعتمدة للوكالات المنفذة في الاجتماع الـ 35 المعقود في ديسمبر 2001 ، وجرى تحويلها بعدئذ في يناير 2002 .
- ب) أن الإيرادات الواردة في الحسابات والتي أبلغت إلى الاجتماع الـ 37 من جانب اليونديبي واليونيب واليونيدو ، لم تكن تتضمن الأموال التي اعتمدت لتلك الوكالات ، ولم يتم قبض مبالغ أنونات الصرف . والحسابات المعاد النظر فيها تتضمن تلك التصحيحات .
- ج) أن الإيرادات الواردة في الحسابات والتي أبلغت إلى الاجتماع الـ 37 أدخل عليها مزيد من التصحيح ، بحيث تبين المبالغ الصحيحة للفوائد المكتسبة كما أدخلت عليها تصحيحات طفيفة تتعلق بأرقام المبالغ النقدية التي جرى تحويلها .

4- على أساس المقارنة بين التقارير المرحلية من الوكالات المنفذة وبين الحسابات ، ظهرت الأمور التالية :

أ) اليونديبي : حتى كتابة هذه السطور جرى توفيق حسابات اليونديبي ، باستثناء تكاليف بدء التشغيل ، التي تبلغ 596,500 دولار أمريكي معتمدة في 1991 . وقد قال اليونديبي أن مبلغ 1,103,805 دولار أمريكي ينبغي

¹ أن الجدولين 1-1 و 2-1 يقوم مكتب الأمم المتحدة في نيروبي ، في وقت كتابة هذه السطور بإستيفانها على أساس التوفيق الذي تم التوصل إليه مع الوكالات المنفذة حتى 17 نوفمبر 2002 .

- إعادته بناءً على التصحيحات المتعلقة بالأرصدة التي تم استيفائها أو إلغاؤها أو تحويلها دون إبلاغها إلى أمين الخزانة ، وذلك بعد أن أخذت في الحسبان تكاليف بدء التشغيل والتحويلات التي جرت في 2002 تنفيذاً لموافقات 2001 .
- (ب) اليونيب : تجرى إعادة مبلغ 123,196 دولار أمريكي إلى الصندوق المتعدد الأطراف نتيجة لعملية استعراض المبالغ والتوفيق بين حسابات اليونيب وتقريره المرحلي .
- (ج) اليونيدو : كان أمين الخزانة يحتجز تحت يده مبلغ 5,373,340 دولار أمريكي على شكل أذن صرف ، كان صادراً لأمر اليونيدو ولكن أعيد إلى الصندوق المتعدد الأطراف عند إجراء الحسابات المتعلقة بجميع الموافقات التي صدرت لليونيدو . ولذا فإن هذا المبلغ الذي قدره 5,373,340 دولار أمريكي هو الآن مبلغ حر تستطيع اللجنة التنفيذية أن تلتزم به .
- (د) البنك الدولي : حتى كتابة هذه السطور كانت عملية التوفيق الوحيدة في حسابات البنك الدولي تتعلق بمبلغ 5,271,991 دولار أمريكي سينبغي إعادته إلى الصندوق المتعدد الأطراف ، بسبب ما يلي :
- التحويل المزدوج للموافقات إنتاج الـ CFC (مبلغ يعاد قدره 5,900,000 دولار أمريكي)
 - خسارة ناشئة عن قبض أذونات صرف لم يسبق التبليغ عنها (مبلغ مستحق للبنك قدره 6,581,453 دولار أمريكي) .
 - تجاوز لـ CPR/FOA/07/INV/16 ، إعمالاً للمقرر 14/37 (إعادة مبلغ 1,000 دولار أمريكي)
 - إدراج أموال للمشروعات الثنائية (إعادة مبلغ 4,589,538 دولار أمريكي) .

الخلاصة

- 5- هناك مبلغ قدره 11,872,332 دولار أمريكي ينبغي تعليته لحساب الصندوق في الاجتماع الـ 38 ، باعتباره موارد إضافية للصندوق .

توصيات

- أن اللجنة الفرعية للرصد والتقييم والمالية قد تود أن توصي اللجنة التنفيذية بما يلي :
- 1- أن تحيط علماً بالحسابات الواردة في الجداول من 1-1 إلى 7-1 المرفقة بهذا التقرير
- 2- وأن تحيط علماً أيضاً بالأموال التي ستعلى في الاجتماع الـ 38 لحساب الصندوق ، وتبلغ 11,872,332 دولار أمريكي ، تشمل 1,103,805 دولار أمريكي من اليونديبي و 123,196 دولار أمريكي من اليونيب و 5,271,991 دولار أمريكي من البنك

الدولي و 5,373,340 دولار أمريكي من اليونيدو ينبغي إعادتها إلى الصندوق من أذونات صرف كانت صادرة من قبل لحساب

اليونيدو، كما تشرح ذلك الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/38/12 .

3- ينبغي أن تواصل أمانة الصندوق وأمين الخزانة جهودهما لإتمام التوفيق في حسابات اليونديبي والبنك الدولي .

4- أن تطلب تقديم توفيق كامل لحسابات الصندوق المتعدد الأطراف مع البيانات الواردة في التقارير المرحلية المقدمة من الوكالات المنفذة

، على أن يقدم ذلك التوفيق إلى الاجتماع الثالث للجنة التنفيذية ، كل عام .

الجدول 1-1
تقرير عن حسابات أمانة الصندوق لعام 2001

ألف- مصروفات 2001 للحساب MFL 2336-2211-2661 : الحسابات الرئيسية للأمانة					
			ميزانية معتمدة	المصروفات الفعلية	الوفورات/ (العجز)
10					
	1100	ملاك المشروعات			
	1101	مدير عام (D-2)	122,000	134,139	(12,139)
	1102	نائب المدير العام تعاون اقتصادي (P-5)	110,000	115,221	(5,221)
	1103	نائب المدير العام (تعاون تقني) (P-5)	110,000	118,432	(8,432)
	1104	مسؤول رئيسي عن الشؤون الاقتصادية (P-4/5)	110,000	88,601	21,399
	1105	مسؤول رئيسي عن الشؤون البيئية (P-4/5)	110,000	97,294	12,706
	1106	مسؤول عن إدارة المشروعات (P-4/5)	110,000	104,641	5,359
	1107	مسؤول عن إدارة المشروعات (P-4/5)	110,000	104,415	5,585
	1108	مسؤول عن إدارة المعلومات (P-3)	81,000	75,493	5,507
	1109	مسؤول إدارة وإدارة الصندوق (P-4)	95,000	92,249	2,751
	1110	كبير مسؤولي الرصد والتقييم (P-5)	110,000	122,883	(12,883)
	1111	مساعد تنفيذي للمدير العام (P-2)	55,000	0	55,000
	1199	مجموع فرعي	1,123,000	1,053,369	69,631
	1200	مستشارون			
	1201	استعراض المشروعات واستعراضات تقنية	150,000	143,616	6,384
	1299	مجموع فرعي	150,000	143,616	6,384
	1300	تكاليف مسؤولي الدعم الإداري			
	1301	مساعد إداري (G-8)	45,000	45,414	(414)
	1302	مساعد خدمات المؤتمرات (G-7)	41,000	35,827	5,173
	1303	مساعد برامج (G-8)	45,000	64,942	(19,942)
	1304	سكرتيرة رئيسية (نائب المدير ، تعاون اقتصادي) (G-6)	37,000	38,137	(1,137)
	1305	سكرتيرة رئيسية (نائب المدير ، تعاون تقني) (G-6)	37,000	24,168	12,832
	1306	مساعد عمليات الحاسوب (G-7/G-8)	45,000	64,839	(19,839)
	1307	سكرتيرة (مسؤولي برامج) (G-6)	37,000	38,557	(1,557)
	1308	سكرتيرة (موظف- إدارة) (G-5)	32,000	24,431	7,569
	1309	موظف تسجيل (G-4)	26,000	38,333	(12,333)
	1310	مساعد قاعدة المعلومات (G-8)	45,000	32,352	12,648
	1311	سكرتيرة ، رصد وتقييم (G-5/G-6)	36,000	30,509	5,491
	1301-11	مجموع فرعي (تكاليف الدعم)	426,000	437,509	(11,509)
	1333	اجتماعات اللجنة التنفيذية (ExCom 33-35) -	500,000	512,266	(12,266)
	1333	مجموع فرعي (خدمة المؤتمرات)	500,000	512,266	(12,266)
	1399	مجموع فرعي	926,000	949,775	(23,775)

			ميزانية معتمدة	المصروفات الفعلية	الوفورات/ (العجز)
	1600	سفري مهام رسمية			
	1601	تكاليف المهام الرسمية	160,000	97,844	62,156
	1699	المجموع فرعى	160,000	97,844	62,156
1999		مجموع العنصر	2,359,000	2,244,604	114,396
20		عنصر التعاقد من الباطن			
	2100	مع وكالات الأمم المتحدة :			
	2101	مواد إعلامية	30,000	0	30,000
	2199	مجموع فرعى	30,000		30,000
	2300	مع مؤسسات تعمل للربح			0
	2301	استشارة شركات	0		0
	2399	مجموع فرعى	0		0
2999		مجموع العنصر	30,000	0	30,000
30		عنصر المشاركة في اجتماعات			
	3300	مساعدة للمشاركين من البلدان النامية			
	3301	سفر الرئيس/نائب الرئيس	30,000	18,564	11,436
	3304	اجتماعات غير رسمية للأفرقة الفرعية	30,000	8,064	21,936
	3333	اجتماعات اللجنة التنفيذية - 2001	225,000	206,272	18,728
	3399	المجموع الفرعى	285,000	232,899	52,101
3999		مجموع العنصر	285,000	232,899	52,101
40		عنصر المعدات			
	4100	مستهلكات			
	4101	أدوات مكتبية	15,000	14,531	469
	4102	برامج ومستهلكات كمبيوتر	9,000	3,953	5,047
	4199	مجموع فرعى	24,000	18,484	5,516
	4200	معدات/تغيير مستهلكة			
	4201	كمبيوتر ، طابعات ، ألخ	10,000	11,405	(1,405)
	4202		5,000	303	4,697
	4299	مجموع فرعى	15,000	11,708	3,292
	4300	إيجار أماكن			
	4301	إيجار أماكن مكاتب	307,000	306,532	468
	4399	مجموع فرعى	307,000	306,532	468
4999		مجموع العنصر	346,000	336,724	9,276
50		عنصر التتبعات			
	5100	عمليات وصيانة			
	5101	كمبيوترات ، طابعات ، ألخ	12,000	6,934	5,066
	5102	أماكن مكاتب	9,000	3,262	5,738
	5103	إيجار أجهزة تصوير مستندات	15,000	14,916	84
	5104	معدات اتصال	9,000	2,731	6,269
	5105	إيجار معدات متنوعة	9,000	9,671	(671)
	5199	مجموع فرعى	54,000	37,513	16,487

		ميزانية معتمدة	المصروفات الفعلية	الوفورات/ (العجز)
5200	كثلف تبليغ			
5201	اجتماعات اللجنة التنفيذية			
5202	تبليغات (اخرى)	20,000	20,240	(240)
5299	مجموع فرعي	20,000	20,240	(240)
5300	متنوعات			
5301	اتصالات	40,000	23,371	16,629
5302	مصاريف شحن	15,000	13,946	1,054
5303	مصاريف مصرفية	5,000	3,166	1,834
5305	تدريب الموظفين	38,000	1,707	36,293
5399	مجموع فرعي	98,000	42,190	55,810
5400	ضيافة			
5401	ضيافة رسمية	10,000	7,444	2,556
5499	مجموع فرعي	10,000	7,444	2,556
5999	مجموع العنصر	182,000	107,387	74,614
99	مجموع المشروعات	3,202,000	2,921,613	280,387
	كثلف مساندة البرنامج	201,370	212,484	(11,114)
	المجموع الكلي	3,403,370	3,134,097	269,273
مصروفات 2001 MFL 2001-2212-2336 : الرصد والتقييم				
1201	استعراضات مشروعات واستعراضات تقنية ، الخ ...	269,618	143,504	126,114
1601	سفر في مهام رسمية	97,356	44,260	53,096
4101	لوات مكتبية	4,562	318	4,244
4201	معدات كمبيوتر غير مستهلكة	10,347	169	10,178
5105	ايجار معدات متنوعة	4,018	565	3,453
5201	اجتماعات اللجنة التنفيذية	6,640	0	6,640
5301	اتصالات	11,669	770	10,899
	مجموع الحساب	404,210	189,585	214,625
مصروفات 2001 MFL 2001-2212-2336 : مراجعات تقنية لقطاع الإنتاج				
2300	عقود من الباطن مع مؤسسات تعمل للربح			
2301	استشارة شركات	108,148	0	108,148
	مجموع الحساب	108,148	0	108,148
	مجموع جميع الحسابات	3,915,728	3,323,683	592,045

الجدول 4-1
الصندوق المتعدد الأطراف لتنفيذ بروتوكول مونتريال
أنشطة إدارها برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (اليونديبي) في 1991-2001 (بالدولار الأمريكي)

إيرادات	2001	2000	1991-2001
نقدية محولة من الصندوق	37,229,381	23,038,421	287,267,802
أذونات صرف تم قبضها	0	0	0
خسائر/إرباح على قبض أذونات الصرف	0	0	0
أذونات صرف تحت اليد	0	0	31,150,012
فوائد مكتسبة ومحتفظ	2,664,073	3,039,689	30,892,123
إيرادات أخرى	4,125	111	135
مجموع الإيرادات	39,897,579	26,078,221	349,310,072
مجموع المصروفات	44,497,202	47,882,198	284,500,873
فائض الإيرادات عن المصروفات	(4,599,623)	(21,803,977)	64,809,199
تصحيحات قبل المدة			4,003,762
صافي فائض الإيرادات عن المصروفات	(4,599,623)	(21,803,977)	68,812,961
رصيد الصندوق	2001	2000	1991-2001
الرصيد في بداية المدة	73,412,584	95,216,561	
يضاف : فائض الإيرادات	(4,599,623)	(21,803,977)	
الرصيد في نهاية المدة	68,812,961	73,412,584	68,812,961
مقارنة بالتبليغات المرحلية			1991-2001
مجموع المصروفات المبلغة لأمين الخزانة			284,500,873
ناقص تكاليف مساندة البرنامج			(30,140,211)
ناقص مصروفات أخرى			(598,419)
ناقص التزامات غير مصفاة في نهاية المدة			(18,305,334)
صافي المصروفات المبلغة لأمين الخزانة			235,456,909
صافي المصروفات المبلغة للجنة التنفيذية			233,911,450
الفرق (*)			1,545,459

(*) : هوامش تفسيرية

- 1) مصروفات تبلغ 596,500 دولار أمريكي لتكاليف بدء التشغيل ، مستبعدة من مجموع المصروفات المبلغة في التقرير المرحلي من الـ UNDP
- 2) مصروفات تبلغ 1,025,190 دولار أمريكي تتعلق بنشاط الصندوق في مجال التنفيذ ، قبل أن يتم توزيع هذا المبلغ على مختلف المشروعات
- 3) صافي التصحيحات الحسابية (76,231 دولار أمريكي) عن مصروفات السنة السابقة المتعلقة بتقاسم التكاليف ، وأموال دون استتمانية . وأخطاء أخرى في التبيويب .

الجدول 5-1
الصندوق المتعدد الأطراف لتنفيذ بروتوكول مونتريال
أنشطة إدارتها برنامج الأمم المتحدة للبيئة (اليونيب) في 1991-2001 (بالدولار الأمريكي)

إيرادات	2001	2000	1991-2001
نقدية محولة من الصندوق	5,565,154	1,278,484	47,043,638
أذونات صرف تم قبضها	0	0	0
خسائر/إرباح على قبض أذونات الصرف	0	0	0
أذونات صرف تحت اليد	0	0	1,006,383
فوائد مكتسبة ومحتفظة	616,344	417,490	3,315,672
مجموع الإيرادات	6,181,498	1,695,974	51,365,693
مجموع الصروفات			42,597,844
فائض الإيرادات عن الصروفات			8,767,849
صافي فائض الإيرادات عن الصروفات			
رصيد الصندوق	2001	2000	1991-2001
الرصيد في بداية المدة			
يضاف: فائض الإيرادات			
الرصيد في نهاية المدة			
مقارنة بالتبليغات الرحلية			1991-2001
مجموع الصروفات المبلغه لأمين الخزانة			45,971,979
ناقص تكاليف مساندة البرنامج			(5,281,887)
ناقص التزامات غير مصفاة في نهاية المدة			(2,617,842)
صافي الصروفات المبلغه لأمين الخزانة			38,072,250
صافي الصروفات المبلغه للجنة التنفيذية			37,697,207
الفرق (*)			375,043

(*) هوامش تفسيرية:

(*) - أرقام اليونيب ناجمة عن نظام قديم في إدارة المشروعات كان مستعملاً لإعداد التقرير المرحلي عن عام 2001 ولم يتم بعد تحديثه ليتمشى مع نظام IMIS الجديد. جرى تصحيح ذلك في 2002

(1) مجموع المال الذي حوله الصندوق لا يطابق سجلات اليونيب حيث أن معظم القيود الحسابية عن عمليات 2001 قد تمت في 2002

الجدول 6-1
الصندوق المتعدد الأطراف لتنفيذ بروتوكول مونتريال
أنشطة إدارتها منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو) في 1991-2001 (بالدولار الأمريكي)

إيرادات	2001	2000	1991-2001
نقدية محمولة من الصندوق	32,728,000	14,925,740	232,653,740
أذونات صرف تم قبضها	0	0	0
خسائر/إرباح على قبض أذونات الصرف	0	0	0
أذونات صرف تحت اليد	0	0	20,264,334
فوائد مكتسبة ومحتفظ	2,290,270	2,337,327	22,607,135
مجموع الإيرادات	35,018,270	17,263,067	275,525,209
مجموع المصروفات	35,540,124	30,462,464	226,758,247
فائض الإيرادات عن المصروفات	(521,854)	(13,199,397)	48,766,962
تصحيحات قبل المدة			
صافي فائض الإيرادات عن المصروفات	(521,854)	(13,199,397)	48,766,962
رصيد الصندوق	2001	2000	1991-2001
الرصيد في بداية المدة	29,024,483	42,223,880	0
يضاف : فائض الإيرادات	(521,854)	(13,199,397)	48,766,962
الرصيد في نهاية المدة	28,502,629	29,024,483	48,766,962
مقارنة بالتبليغات المرحلية			1991-2001
مجموع المصروفات المبلغة لأمين الخزانة			226,758,247
ناقص تكاليف مساندة البرنامج			25,636,131
ناقص إلتزامات غير مصفات في نهاية المدة			21,113,519
صافي المصروفات المبلغة لأمين الخزانة			180,008,597
صافي المصروفات المبلغة للجنة التنفيذية			180,008,597
الفرق (*)			0

(*) هوامش تفسيرية :

مجموع المصروفات المبلغة إلى الاجتماع الـ 37 للجنة التنفيذية كان يشمل مشروعاً يابانياً ثنائياً . وقد استبعد المشروع الثنائي وأبلغ الأمر إلى أمين الخزانة بعد التصحيحات المبينة أعلاه .

الجدول 7-1
الصندوق المتعدد الأطراف لتنفيذ بروتوكول مونتريال
أنشطة إدارها البنك الدولي في 1991-2001 (بالدولار الأمريكي)

إيرادات	2001	2000	1991-2001
نقدية محولة من الصندوق	24,545,706	40,117,830	307,663,536
أذونات صرف تم قبضها	14,914,876	9,470,995	154,330,337
خسائر/إرباح على قبض أذونات الصرف			
أذونات صرف تحت اليد			
فوائد مكتسبة ومحتفظ	7,835,561	7,612,597	45,521,535
مجموع الإيرادات	47,296,143	57,201,422	507,515,408
مجموع المصروفات	38,778,965	82,483,039	391,105,702
فائض الإيرادات عن المصروفات	8,517,178	(25,281,617)	116,409,706
تصحيحات قبل المدة			
صافي فائض الإيرادات عن المصروفات			
رصيد الصندوق	2001	2000	1991-2001
رصيد الصندوق ، في بداية المدة	107,892,528	133,174,145	0
يضاف : صافي فائض الإيرادات	8,517,178	(25,281,617)	116,409,706
الرصيد في نهاية المدة	116,409,706	107,892,528	116,409,706
مقارنة بالتبليغات المرحلية			1991-2001
مجموع المصروفات المبلغة لأمين الخزانة			391,105,702
ناقص تكاليف مساندة البرنامج			(44,052,030)
ناقص إلتزامات غير مصفاة في نهاية المدة			0
صافي المصروفات المبلغة لأمين الخزانة			347,053,672
صافي المصروفات المبلغة للجنة التنفيذية			349,050,727
الفرق (*)			(1,997,055)
(*) هوامش تفسيرية			
نجمت الفروق عن استخراج صافي مبلغ إعداد المشروعات والبرنامج القطري (20,849,254 دولار أمريكي) وعن إضافة أموال غير مصروفة ، محتجزة في حسابات خاصة .			